



Senator Norris Cotton van New Hampshire bezocht Aruba als tourist

Groot tegenstander van beknotting der olieimport in de Verenigde Staten

ORANJESTAD. — Een van de touristen, die zich aan boord van de „Santa Sofia”, die Zaterdagmorgen in Oranjestad binnenliep, bevond, was de Amerikaanse Senator van de Staat New Hampshire, Norris Cotton. Met deze eerlijke en gemoedelijke vijftiger, die tot het kamp van de Republikeinse Partij behoort, hadden wij Zaterdagmiddag ten huize van de Amerikaanse consul te Oranjestad een onderhoud.

De heer Cotton verklaarde nu anderhalf jaar lid van de Senaat te zijn na tien jaar tot het House of Representatives behoord te hebben. „In de Senaat behoor ik dus tot de „later crop”, voegde hij lachend aan zijn uiteenzetting toe. De senator van New Hampshire, nabij de staat New Engeland in de Noord-Oost hoek van de Verenigde Staten verklaarde voorts een toegewijde bewonderaar van President Eisenhower te zijn. Hij had de president altijd van ganzer harte gesteund en is ervan overtuigd, dat de „goodwill”, die de president zowel in het binnen- als in het buitenland heeft, niet alleen het eigen land, maar de gehele wereld ten goede komt.

Betreffende een mogelijke tweede greep naar het presidentschap van Eisenhower bij de a.s. verkiezingen ook de heer Cotton niets zeggend. „Alles hangt af in hoeverre het herstel van de president zich gunstig ontwikkelt. Maar indien de president zich Candidaat zal stellen voor de Republikeinse Partij, dan zal ik mijn kandidatuur voor 100% steunen”, aldus de senator.

Tegen beperking van de olieimport

Het is amper twee weken geleden, dat Senator Cotton nog in Washington was, waar hij een bespreking had met de autoriteit, die een zeer zwaar gebodde stem heeft in het wel of niet beperken van de olieimporten. De heer Cotton heeft bij deze man sterk geprotesteerd tegen de eisen van bepaalde groeperingen om de importen van olie uit gebieden buiten de Verenigde Staten te reduceren. Want deze senator is een groot tegenstander van iedere beknotting van de olieimport. Hij komt n.l. uit een zeer goed hoekje van de Verenigde Staten waar 's winters hard gestookt moet worden om de huizen warm te houden en vele duizenden bewoners zijn van het oude systeem van verwarming met kolen overgestapt op de z.g. oliestook, dit is verwarming door olieverbranding. Bovendien is New Hampshire venals New Engeland een sterk geïndustrialiseerd gebied, en de vele fabrieken

gebruiken eveneens voor een belangrijk deel olie als energiebron voor hun machines. Een beperking van de import van welke aard ook, zou zich dus in zijn staat duchtig kunnen laten gevoelen. Daarom is Senator Cotton tegen. Op 5 December a.s. zal hij op het Witte Huis weer een conferentie hebben met een directe adviseurs van de president, waarbij hij opnieuw de vrije import van olie zal bepleiten.

Moelijk probleem

Er zijn vele voor- en tegenstanders van de beknotting der olieimport. En het aantal argumenten, dat door beide partijen wordt aangevoerd, is zo groot, dat het dan ook praktisch onmogelijk zal zijn een oplossing voor het probleem te vinden, die alle partijen zal tevreden stellen.

De factoren, die in dit probleem meespelen zijn o.m.: Is er nog steeds voldoende aitzetgebied voor de andere gebruikelijke energiebronnen als steenkool en elektriciteit, voorts het vervoer van het product, de beschikbaarheid, de prijs, toepassing en betrouwbaarheid.

Daar vele industrieën en particulieren de laatste jaren over zijn gegaan op het gebruik van olie i.p.v. kolen als energiebron, zijn b.v. de werknemers in de kolennijeren grote voorstanders van de beperking. Door het toenemend gebruik van olie denken zij n.l. dat hun broodwinning in gevaar komt. Toch is het de vraag of de markt van de kolen inderdaad zoveel kleiner is geworden, als velen willen doen geloven. Wel neemt hij niet in die mate toe als de oliemarkt. In ieder geval is het zo, dat men in de Noord-Oostelijke staten van Amerika olie verkoopt.

De aanvoer is regelmatig en doordat één kolossale tanker het van het hand van de bekende Engelse Dabuiteland direct naar de eigen havens vervoert, zijn er weinig factoren, die de aanvoer kunnen vertragen. Anders is dit bij de steenkool, die ver uit het binnenland moet komen en in lange goederentreinen naar de plaats van bestemming moet worden overgebracht. Vanzelfsprekend is het dus ook, dat men in New Hamp-

shire b.v., dat ver van de Amerikaanse kolennijeren verwijderd ligt, veel meer transportkosten voor de kolen moet betalen dan voor de olie. Bovendien is het transport van de olie veel gemakkelijker, evenals trouwens de toepassing.

Bij het gebruik van steenkool heeft men steeds het bezwaar van de rook, de as, waarin bovendien dikwijls slakken kunnen zitten en het aansteken; bij olie ligt dat allemaal anders. Om al deze voordelen is men in New Hampshire en in vele staten daar rondom overgegaan tot het gebruik van olie in de fabrieken en in de huizen. De protesten van de kolennijerijen, de transportmaatschappijen, die aan de kolennijeren steeds van goede klant hadden, en de vele andere, die door de olie hun interesse in gevaar gebracht zijn worden door Senator Cotton van New Hampshire daarom terzijde gelegd. Hij wil olie, en zoveel als hij zelf wil.

Tourist

Toch had zijn bezoek aan Aruba

niets met de olie te maken.

Wel heeft hij Zaterdagmorgen de Lago bezocht en is hij daar door de heer B. Teagle rondgeleid, doch zuiver als een belangstellend tourist en niet als „senator”. Van de Lagodirectie heeft de heer Cotton dan ook niemand ontmoet. En zo was het ook het geval in Amou, waar hij eveneens de raffinerij bezocht.

De heer Cotton, die gedurende zijn één-daags verblijf op Aruba te gast was bij de heer en mevrouw Moreland, de Amerikaanse consul en zijn echtgenote, stond verbaasd over de zindelijkheid van de straten van Oranjestad. Vanzelfsprekend kocht hij ook enkele souvenirs. Zo sloeg hij voor zijn vrouw een tegen secretaresses een aantal flesjes Franse parfums en een kocht hij nog een grote Hollandse kaas voor zichzelf. Na 'smiddag nog hartelijk gezongen te hebben, is hij des avonds om zes uur weer vertrokken.

VEERTIENJARIG AMERKAANS MEISJE SCHOOT IN KOELEN BLOEDE HAAR VADER DOOD OMDAT HIJ AANMERKINGEN HAD GEMAAKT OVER HAAR HUISWERK

CONCORD, N.C.: — In het plaatsje Concord, N.C., is het een dezer dagen voorgekomen, dat een veertienjarig meisje Jo Ann Hammonds haar vader had doodgeschoten, daar deze haar had onderhouden over haar tekortkomingen bij het huuswerk maken.

De officiële lezing van het drama is deze, dat het meisje na het slandje van haar vader een methode zocht om hem te doden.

Terwijl zij zich de vorige week Zondag klaar maakte om naar de kerk te gaan, bedacht zij het plannetje. Van een kast nam zij een patroon, waarmee zij haar vaders geweer laadde. Tijdens een kerkdienst vertelde zij haar vriendin Nancy Curlee, dat zij van plan was iemand te gaan doden. Nadat de familie Hammonds na afloop van de dienst, zoals gewoonlijk, het avondeten met de Methodistenominee Robert Bogan en zijn familie had gebruikt, begaf men zich naar de tuin achter het huis, waar enkele filmopnamen werden gemaakt.

Toen men Jo Ann vroeg erbij te komen, weigerde zij.

Terwijl de beide families druk in de tuin bezig waren, greep het meisje het geweer en trachtte zij haar vader op de korrel te krijgen. Daar zij echter bang was, dat zij een der anderen mede zou kunnen treffen, be-

sloot zij haar voornemen niet in de tuin tot uitvoering te brengen. Nadat het gezellig aamenzijn gepoosje later met een gezamenlijk gebod beëindigd was en de domineesfamilie weer vertrokken was, ging de vader in de tuin zijn geweer in een stoel zitten om naar de televisie te kijken. Toen achtte de kleine het ogenblik gekomen. Uit de keuken haalde zij vlug het daar verborgen geweer, waarmee zij toen haar veertienjarige vader op veertig centimeter afstand in het achterhoofd schoot. De dood trad onmiddellijk in.

In Januari zal Jo Ann Hammonds voor het Hoger Gerechtshof verschijnen.

ECHTPAAR BOESMANS SPREEKT WOENSDAG PAS

OSTAD: — Verleden week berichtten wij dat het bekende Nederlandse ballonvaartpauze Boesmans hedenavond een lezing zou houden voor de Volksuniversiteit Aruba. Thans vernamen wij van de zijde van de V.U., dat bericht is binnengekomen, dat de lezing twee dagen verschoven zal moeten worden. Thans valt de lezing op Woensdagavond. Voor meerdere bijzonderheden verwijzen wij naar de advertentie, elders in dit blad opgenomen.

SUGAR BOY NANDO EN DIAMANTE NEGRO GAAN OM DE TITEL VECHTEN.

SAN NICOLAS: — Thans is bekend geworden, dat op 10 December a.s. de bokskampioen in de midden-gewichtsklasse, de Arubaan Sugar Boy Nando, zijn titel tegen de kampioen van Curacao Diamante Negro zal moeten verdedigen. Dit zal dan geschieden in een wedstrijd over vijftien ronden.

Voorts heeft de bokskommissie hieromtrent beslist, dat de kampioenen twee maal 'sjaars zijn titel zal moeten verdedigen.

Met betrekking tot de bokswedstrijd, die op Woensdag j.l. in de Swingsters Square Garden zou worden gehouden, maar die toen geen doorgang kon vinden, vernamen wij, dat deze op Woensdag de 23e a.s. zal plaats vinden.

HET SINTERKLAASFEEST VAN HET ALGEMEEN NEDERLANDS VERBOND

OSTAD: — Nader vernamen wij nog, dat het Sinterklaasfeest van het A.N.V. dit jaar in Trocadero gevierd zal worden. De datum is Zaterdag 3 December en de tijd is vier uur 'smiddags.

COMMANDEURSBAACIUB WAS OP BIJARTLAKEN MEERDERE VAN TIVOLI CLUB

SAVANETA: — Zondag kwamen bijartteams van de Aruba Tivoli Club en de Commandeursbaacclub in een vriendschappelijke ontmoeting tegen elkaar uit in de club in Savaneta. Ofschon Tivoli immer een sterk bijartteam op de been heeft weten te brengen, vermochten zij het dit keer niet bolwerken tegen de mensen van de Commandeursbaac Club. Het team van deze laatste club wist namelijk een overwinning van 5-0 te behalen.

KERSTBAZAAR VAN DE „EASTERN STAR” VOOR DE ARMEN VAN ARUBA

SAN NICOLAS: — Nu het feest van Kerstmis begint te naderen, zijn er steeds meer verenigingen en mensen over wie de Kerstgedachte vaardig begint te worden en die methoden beginnen te bedenken om middelen te vinden, die hen in staat zullen stellen ook de minder bedeelden een Kerstverassing te kunnen bereiden. Een van de instellingen, die een kerstactie heeft georganiseerd is de „Eastern Star” in de Lago Colony.

Evenals het vorige jaar heeft deze organisatie Zaterdagmiddag j.l. een liefdadigheidsbazaar gehouden. Dit jaar geschiedde dit op het terrein van de vroegere Prins Bernhardschool te San Nicolas. Vanzelfsprekend was de belangstelling voor deze bazaar, waar voor het publiek allerlei aardige attracties gemaakt waren, groot. Wij hopen, dat met de opbrengst van deze bazaar vele behoeftigen verblijd zullen kunnen worden.

WAARSCHIJNLIJK WEL TE HARD GEREDEN

SAVANETA: — Op de weg door Sabana Basora sloeg Vrijdag j.l. de auto A-3786 over de kop. De bestuurder R.A., die aan linker been en hand gewond was, verklaarde tegenover de politie, dat hij de controle over het stuur verloren was toen hij over een op de weg liggend voorwerp reed. De politie heeft echter sterk het vermoeden, dat A. een beetje te hard door Sabana Basora gelogd is. De schade aan de wagen bedraagt om en nabij Fl. 1.000.—.

Eisenhower roept hoogste gezagsorganen bijeen

GETTYSBURG. — President Eisenhower heeft de leden van de nationale veiligheidsraad en de leden van het kabinet respectievelijk heden en Dinsdag onder zijn voorzitterschap vergaderen. Hieraan heeft volgens de perschef van het Witte Huis geen bijzondere betekenis te worden gehecht.

GEEN OVEREENSTEMMING

NEW YORK. — De permanente vertegenwoordigers van de Verenigde Staten, Engeland en Frankrijk bij de Verenigde Naties konden het met de Russische onderminister van buitenlandse zaken niet eens worden over de toelating van achttien nieuwe leden tot de V.N. Men neemt aan, dat de Verenigde Staten geweigerd hebben hun verzet tegen de toelating van Buiten-Mongolie op te geven.

BELOFTE VAN KONINGIN JULIANA WERD ZATERDAG VERVULD

VIER MEISJES WERDEN IN SAN PEDRO HOSPITAAL VERRAST
ORANJESTAD. — Toen de Koningin tijdens haar recente bezoek aan ons eiland Vrijdagmorgens door de kamers van het San Pedro Hospitaal liep, kwam zij onder meer ook in de meisjeszaal van de Kinderafdeling. Vier meisjes lagen daar, drie grote en een baby, die pas geboren was, maar wegens plaatsgebrek op de meisjeszaal ondergebracht was.

De grote meisjes waren er ziek en een van hen, Carmen Carillo, was er toen helemaal lelijk aan toe en op dat de lakens haar gevoelige lichaampje niet zouden raken, was er een gehele huif om haar heen gemaakt, zodat zij bedekt was en toch geheel vrij lag.

Zó werd onze Koningin toen gegrepen door dit kleine tafereel in het grote ziekenhuis die ene baby en die drie zieke meisjes, die allen toch even gelukkig konden lachen, toen zij de Koningin hij hun bedjes zagen, dat onze vorstin hen in een opwelling van medeleven allen een mooie pop beloofde.

Zo kwam het, dat er een dezer dagen vier grote dozen bij het hospitaal bezorgd werden; vier mooie dozen met vier nog mooiere poppen, toegezonden door de Gouverneur, met het vriendelijk verzoek die namens de Koningin aan de meisjes Carmen Carillo, Jozefa Webb uit Turibana, Eriקה Illedge uit Olijvistraat op Dakota en aan Marvis Warner, die op Brazil 69 woont, uit te willen reiken. Dus ontvingen de drie laatstgenoem-

EVERY WEEK A CARTON CARNATION MILK FREE.



For whom....?
For You !!!
LISTEN EVERY NIGHT AT
8.30 P.M. TO
RADIO KELKBOOM
A special Carnation milk program will be on the air.
Popular music..... and CARNATION MILK free!!

Binnenkort kan overleg tussen Den Haag en Djakarta worden verwacht ER IS VOLDOENDE GOEDE WIL AANWEZIG

„Ik hoop eind volgende week al mijn regering te kunnen meedelen, dat de onderhandelingen op ministerieel niveau tussen Nederland en Indonesie kunnen beginnen”, aldus mr Utoyo Ramelan, buitengewoon en gevolmachtigd ambassadeur van Indonesie, op Schiphol.

Indonesie streeft er ernstig naar goede betrekkingen met Nederland te onderhouden en er is voldoende goede wil aanwezig om de bestaande problemen, die een goede verhouding in de weg staan, gezamenlijk onder ogen te zien”, zei hij. Hij verwachtte dat nog eind deze maand of begin volgende maand met de officiële Nederlands-Indonesische besprekingen kan worden begonnen. Alle bestaande vraagstukken zullen worden besproken aldus mr Ramelan op de vraag, of ook Nieuw Guinea ter sprake zal worden gebracht. Op de vraag, of dit betekent dat ook de Nederlandse soevereiniteit over Nieuw Guinea bespreken zal worden, zei hij: „Wij moeten

uitgaan van de belangen van de bevolking van Nieuw Guinea. Van Indonesische zijde zou gaarne zien, dat de besprekingen in een derde land gehouden worden”.

Mr. Ramelan was vol goede hoop, dat de besprekingen tot goede resultaten zouden leiden.

STAKING IN LIMA

LIMA. — Een staking van bank-employé's in Peru uit protest tegen een voorstel tot herziening van de sociale zekerheid heeft zich uitgebreid tot andere werkteerren, vooral in de handel en de verbindingen. Slechts op enkele tramlijnen wordt nog gewerkt, en dan nog onder bescherming van de politie. De staatsomroep heeft de staking veroordeeld.

NIEUWE SCHAKEL AAN KETTING VAN INCIDENTEN

JERUZALEM. — Een woordvoerder van het Israëliëse leger heeft toegezegd, dat een aantal Jordaniërs een groep Israëliëse klonisten in het gebied van Zonohaf heeft aangevallén. Een Israëliër werd gedood. Het incident speeld zich 8 km van de Jordaanse grens af.

Zaterdagmorgen zag men tal van communicantjes in Paradera en Oranjestad

ORANJESTAD. — Zowel in Playa als op Paradera was het Zaterdagmorgen een drukte van belang toen in de R.K. Kerken van beide plaatsen de Eerste H. Communie gehouden werd. Paradera had ongeveer 80 communicantjes, een iets groter aantal dan een jaar geleden. De verhouding tussen jongens en meisjes was ongeveer gelijk. Zij zagen er allemaal keurig uit; de bruidjes in smetteloos wit, velen met sluiers, terwijl de jongens in hun stijfgestreekte pakjes eveneens een aardige indruk maakten.

Natuurlijk waren er de vele trotse moeders, die niets van deze hoogtijdag van hun kinderen wilden missen.

Oranjestad had 304 communicantjes, meer jongens dan meisjes.

Daar was Zaterdagmorgen de drukte voor én in de kerk enorm en feitelijk werd het stadsbeeld die ochtend beheerst door de H. Communie. Tien-tallen communicantjes zag men door

de straten lopen, op weg naar de kerk eest, later op weg naar huis of naar de fotograaf.

Diezelfde middag vond het vormen plaats door de pater-vicaris De Rooy, die Zaterdagmiddag uit Curacao op Aruba arriveerde.

In Paradera waren er 108 vormelingen, in Oranjestad ongeveer 500.

ONGELUK IN CIRCUS ROMANO TE SURINAME

PARAMARIBO: — Naar het Surinaamse dagblad „De Tijd” berichtte, vond er op vorige week Dinsdag in de avondvoorstelling van het Circus Romano, dat momenteel in Paramaribo optreedt, een vrij ernstig ongeval plaats. De heer Horst, die in de z.g. „Bol des Doods” allerlei stunts pleegt te maken op een motorfiets, reed op een gegeven moment met een te lage snelheid met het gevolg, dat de stoute rijder met motor en al omlaag viel. De man, die de motorfiets boven op zich kreeg, moest in ernstige toestand in 's Lands-Hospitaal worden opgenomen. Het eerste wat hij echter verklaarde nadat hij bij kennis was gekomen, was „I don't want to stay in the hospital. I want to go back to the circus!”

Voor de tijd, dat hij in het ziekenhuis wordt verpleegd, vervangt Julia Horst, de echtgenote van de zieke, hem in het circus op de motor.

AUTO IN ROOI BIJ PAKIETENBOS

OSTAD: — Vrijdag j.l. reed de chauffeur G.P. bij het achteruitrijden met zijn personenauto A-5582 in de rooi bij het Pakietenbos.

Hierbij kwam de wagen met zijn voorbumper vast te zitten achter een schoordraad van het elektriciteitsnet. Persoonlijke ongelukken deden zich gelukkig niet voor en van drankin-vloed was geen sprake. Hoewel de wagen naar terecht kwam, bleef de schade beperkt tot Fl. 25.—.

WEG EZEL

CURA CABAI: — De ezel, die vaststond op het erf van de woning van A.W. te Cura Cabai, werd Vrijdag gestolen. „Grijsje” vertegenwoordigde nog een waarde van Fl. 30.—. De recherche is naarstig naar de veedief op zoek.



In een lange processie trokken Zaterdagmorgen vroeg de 80 communicantjes van Paradera naar de kerk. Op de foto ziet men een overzicht van de stoet. Foto Banke



De vier meisjes Carmen Carillo (in bed), Jozefa Webb, Eriקה Illedge en Marvis Warner met hun zusters nadat zij Zaterdagmorgen in het San Pedro Hospitaal hun door de Koningin beloofde pop gekregen hadden. Foto Banke

OPROEP VERENIGING SURINAME

(ARUBA)

Algemene Ledenvergadering op Vrijdag 25 November, aanvang om 8 uur n.m. precies in de Club Suriname.

- Agenda: 1 opening, 2 notulen, 3 mededelingen van het bestuur, 4 rondvraag, 5 sluiting

de Secretaris, E. E. Goedhoop.



Kalief kwam vergiffenis vragen aan Sultan Ben Joesoef

Woedende mensenmenigte lynchte boetedoener

RABAT.— Op het voor-erf van het paleis van Ben Joesoef deed zich Zaterdag een incident voor, toen kalief Taieb Bagdadi, een der leiders van de beweging, die leidde tot de afzetting van Ben Joesoef in 1953, de sultan vergeving voor zijn optreden wilde vragen.

Ook in andere plaatsen vonden incidenten plaats, die doden en vele gewonden kostten.

Voor het eerst zijn verscheidene botsingen gemeld tussen leden van geuniformeerde militiegroepen van de

twee grote nationalistische partijen, de Istiqlal en de Partij voor Democratische Onafhankelijkheid. De sultan heeft een beroep gedaan op de Marokkanen om kalm te blijven en alles te vermijden, wat de openbare orde kan verstoren.

ST. NICOLAAS INGEHAALD

AMSTERDAM. — Elf saluutschoten buidelden uit een kanon van 1880, dat gemonteerd was op een door 27 marinemannen voortbewogen roeisloep, toen Sint Nicolaas Zaterdag van de stoomboot „Spanje“ voet aan wal zette op de Prins Hendrikdijk te Amsterdam.

Burgerlijke stand

GEBOORTEN: Carmen geb. 4-11-55 dr.v. Boekhoudt, Antonio en Boekhoudt, Gregoria — Mativiëri 18. Clarita Amancia geb. 4-11-55 dr.v. Tromp, Jozefus Maria en Wolff, Maria Philippina — Turibana 28.

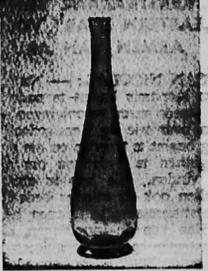
Homburg Brand Holland Veld Stores FOR SERVICE

Pittig, Fris en Geurig Bolsrood Een verkruikend Aperitief

DE MEEST UITGEBREIDE SORTERING TAFELWIJNEN EN ANDERE DRANKEN, VINDT U BIJ



Oranjestad — San Nicolas



Zorg voor Kerstmis een goede voorraad in huis te hebben

- Valckenberg: Liebfraumilch Madonna 1952, Niersteiner Domtal 1952, Rudesheimer Falkenkronen 1953, Rudesheimer Kiesel Riesling 1952. Eugene Fourty: Vin Rouge Médoc, Saint Emilion, Vin Blanc Sainte Croix du Mont, Vin Blanc Sauternes. Leveraud: Bordeaux Vieux, St. Emilion, St. Estephe, Sauternes, Bordeaux Blanc Moilleux, Rader: (Holland) Oude Malaga. Mellini: Chianti Red. Kressman: Chablis, Graves Sec, Monopole Sweet, (Grand Vin Doux Bordeaux), St. Emilion, St. Julien, Flamberge, Haut Médoc, Thalrose (Vin Rosé). Whiskey: White Horse Scotch, Grant's Scotch, Vat 69, Ballantines, Four Roses, John Haig Gold Label, I.W. Harper Bourbon, Canadian Schenley. Rums: Bacardi (Oro-Blanco) (Cuba), Fernandes Vat 19 (Trinidad), Rey de Copas. Champagnes: Mumm, Gordon Vert & Rouge, Red Sparkling Burgundy, Asti Spumante, Mercier Demi Sec. Cognac: Martell XXX, Gordon Bleu, Hennessy XXX, Napoleon Grand Reserve, Pedro Domecq. Sherries & Ports by Harvey's, Gilbey's. Genever: Erven Lucas Bols, Gilbey's London Dry Gin, Smirnoff Vodka, Samovar Vodka. Liqueurs: Bols Rood, Bolsberry, Parfait d'Amour, Gold Liqueur, Cherry, Crème Cacao, Menthe, Crème mandarines, Apricot, etc.

ARUBAANSE COURANT... AGENDA MAANDAG 21 NOVEMBER... BIJSCOPEN... RADIO KALKBOOM

MEDEDELING van de VOLKSUNIVERSITEIT (ARUBA) De aangekondigde lezing van het echtpaar Boesman over „BALLONVAART“ zal op Woensdagavond 23 Nov. a.s., om 8.15 uur in een zaal van het Maria College plaatsvinden en dus niet (zoals eerder was aangekondigd) hedenavond.

Your time KNSM 23 November ISIS van Amsterdam, 23 November ORANJESTAD van Puerto Limon, 24 November HELICON van New York, 28 November MENTOR van New Orleans, 2 December TELAMON van New York, 8 December OSIRIS van New York, 12 December WILLEMSTAD van Amsterdam. Bovenstaande data zijn voorlopig en aan verandering onderhevig.

AMERIKAANSE MARINE WIL MEER A-DUIKBOTEN

WASHINGTON. — De Amerikaanse marine zal het Congres voor de komende maanden vragen voor de bouw van nog negen duikboten, die met behulp van atoomenergie worden voortgedreven.

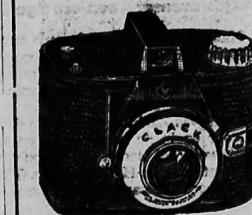
BESPREKINGEN OVER DE VEILIGHEID IN HET MIDDEN OOSTEN

WASHINGTON. — Heden beginnen te Bagdad besprekingen tussen vertegenwoordigers van het verdr van Bagdad over de verdediging van het Midden-Oosten. Er zullen twee Amerikaanse waarnemers aanwezig zijn.

Speculaas poppen - banketletters - suikersgoed voor de Sinterklaas.

HOLLANDE BANKET-BAKKERIJ Bernhardstraat 286 A. San Nicolas tel: 5478

WIN EEN AGFA CAMERA!



Deze AGFA CLACK camera slechts EEN VAN DE prijzen welke AGFA iedere Maandavond weggeeft via Voz Aruba. Luistert naar dit pulser half-uur programma waar AGFA camera's en film worden weggegeven. Ook kunt een van de gelukkig zijn!

STEMT AF!! Maandagavond - 6.45 uur VOZ DI ARUBA

ARUBA TRADING CO. Oranjestad — San Nicolas

Wat Kan kan kan Kan alleen Wij zijn gereed U te bedienen aan ons nieuw adres: 47-Nassastraat-47 N.V. KAN juweliers - horlogers - opticiens Oranjestad.

Cumpleanjos

Dia 19 November a cumpli 33 anja e distinguido tenor Felix Teobindo Ras. Felicitacion ta bini di su senjora Estela y di su joenan.

Masha pabien nos ta desea Gilberto van der Blaizen cu a haci anja dia Sabra dia 19 di Nov. El a cumpli 21 primavara. Nos ta desea Sr. Gilberto hopi anja mas di bida y salud. Felicitacion ta bini di su mama y tata, amigo y amiguanan.

Nos mas sincero deseo pa Sra. Isabel Wromp cu a cumpli e respetable edad di 70 anja. Felicitacion ta bini di su rumannan Thomasa Franken y di Catharina Bernadesa, y di su sobriannan Balba Franken, Mantje Groot, Nel Jop, Dito, Albert, Andres, Bernadesa, Etl y di Bianca Bergrok.

Dia Sabra dia 19 di Nov. a cumpli 25 anja casa e muy distinguida paraha Sr. Nemensio Hernandez y Maria Hernandez. Nos ta desea e paraha aki hopi anja mas di bida y nos ta spera di por felicitacion den cada denter di 25 anja mas den nan boda di oro. E felicitacion ta bini di nan 8 joenan y di nan nieto Silvio.

Ayera a cumpli 3 anja e simpatica nieta y e bon mucha di su mama y tata Cynthia Marjorie Henriquez. Nos ta desea Cynthia hopi anja di bida y salud y ta spera cu lo e keda un bon mucha pa su tata y mama y un felicitacion especial di su abuelitanan y di paduchi y tantanan y demas familiares.

Dia 20 Nov. a cumpli 18 anja Felix Henriquez. Nos ta desea Sr. Hen-

quez hopi anja mas di bida den union di su famlanan y felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, wela tantanan, omonan, primonan, primanan, tambe di su madrina Maria y padrinoan Leandro y Leonardo.

Ayera a cumpli un anja casa e simpatica paraha Albino Querino Martijn y Ramona Andrea Martijn Vrolijk. Nos mas sincero felicitacion ta bai dirigi na e paraha aki y nos ta desea cu nan lo goza hopi anja mas di bida y nos por felicitacion den denter di 24 anja mas, tambe nan jioe Querino ta desea tur cos bon pa su mama y tata, y felicitacion ta bini di tur su amiguanan y familiares.

Awe 21 di November ta cumpli anja e simpatica senjorita Helena de Cuba. Felicitacion ta bini di su tata y mama, tambe di su rumannan y di su wela Helena de Cuba y muy en especial di su tanta Juliana de Cuba nos ta desea Srta. de Cuba hopi alegria y felicitacion den porvenir.

Ayera a cumpli 2 anja di edad e ninito Robert Felix Maduro. Nos ta desea cu Robert lo bira un mucha bon mucha pa orgullo di su tata y mama, tambe un felicitacion di su rumannan Mirna Maduro y di su maduchi Magdalena Maduro.

Tambe a cumpli anja ayera dia 20 di Nov. e distinguido Sr. J. Rodriquez. Nos ta desea e hopi anja mas di bida den union di su famlanan y amistades.

Na number di su enamorado Carmen Geerman, nos kier felicitacion Ricardo Geerman cu su cumpleanjo, cual el celebra dia Biernes. Di nos parti tambe todo lo bueno y felicitacion.

PAGINA TRES

E ZURDITO LEJUEZ A BLANQUEA LUCKY STRIKE PERMITIENDO UNICAMENTE 3 HITS

ORANJESTAD.— Ayera mainta a continua e knockout pa Aruba Motors Trophee cu e partido entre e hobennan di Sears y e campeón Lucky Strike. Manager Gibbs di Sears a manda su mihor pitcher estelar Boeis Croes.

E trabao di e zurdito Lejuez tabata magnifico permitiendone unicamente 3 sencillos, di cual un tabata un rolling pa primera den e inning di recobe bate cu a haci mal bounce. Apenas dos cigarillero a yega na segunda base mientras cu den henter e trayecto ninguno a pisa e skina cayente. Ta te den e octavo inning e hungador Luis Ferrer despues u a embasa pa fielder's choice a yega segunda ora cu Mozart e ricivi pasaje gratis. Tambe den e octavo un cigarillero a embasa segunda ora cu pitcher Swaen a conecta hit y despues rightfielder Ponson a ricibi base por bola. Su companjeronan a respaldalo su magnifico trabao conectandose hits, cu nan un tribey di manager Gibbs, pa ocho carrera. Pitcher Croes di Lucky Strike a bini descontrola y den tres inning a regala cinco base por bola y permiti 4 hit no pico carrera. For di principio e no por a hanja e ruta pa home y a regala na e promer bateador di e partido C. Jack, shortstop di Sears, base por bola. E segundo bateador Flanders ta sacrifica cu toque pa pitcher pa e promer out adelantando Jack.

Manager Gibbs ta conecta fuerte batata pa centerfielder cu ta converti den tribey ora cu centerfielder Fingal despues di hopi corring no ta aleanza e bala. Jack a anota e promer carrera di e partido den e jugada. Cuarto bate P. Jack ta conecta rolling pa segunda y ta sali out na primera pero Gibbs ta anota. Tercera base Hanson, cu ta e siguiente bateador, ta conecta hit ariba tercera base pero ta worde saka na segunda door di magnifico tiro di catcher Ponson pa short. Ruiz ora cu el trata di roba segunda. Den e inning inicial e joven peloterosan di Sears ya a pica adelante cu dos carrera. Na nan segundo turno na bate Sears a anota un carrera mas. E catcher Gibbs a ricibi ponche pare e promer out, pero leftfielder P. Bryson ta conecta single entre leftcenter. Carl Lejuez ta sacrifica adelantando Bryson te segunda. Cu A. Bryson al bate e ta sali pe roba tercera pero momentaneamente e tiro di catcher Ponson ta saca tercera Richardson y Bryson ta sig i pa home. Richardson ta recupera y ta tira home, pero catcher Ponson ta lega e bala cai y tambe ta sufra un lesion den e jugada te cu e mester bai huera rightfielder y Caster ta bini catchea. Den e tercera Sears ta bolbe anota dos mas, ora cu shortstop C. Jack ta ricibi su segunda base por bola, pero e siguiente bateador Flanders ta conecta rolling pa short y Jack ta worde forza na segunda. Primera base L. Gibbs y P. Jack ta hanja base por bola consecutivamente y e base nan ta llena. Tercera Hanson ta bin al bate awor y ta conecta single pa leftfielder empujando dos carrera den pia di Flanders y Gibbs.

ter cu ta pone Max Fingal haci error anotando Hanson den e jugada. Inning number seis ta bolbe bira un cera pa Sears, pero des, lucky seven ta bolbe anota dos mas haciendo e total na ocho carrera. L. Gibbs ta habri ricibiendo pasaje gratis, y ta roba segunda. P. Jack ta promer out cu fly pa segunda. Hanson ta rola pa tercera, Richardson ta recobe y ke ganata e corredor di segunda pa tercera, pero e ta tarda mucho pa tira pa primera y esaki ta yega safe, mientras cu Gibbs ta bai tercera den e jugada. J. Gibbs ta conecta rolling pa shortstop pa e segundo out, pero L. Gibbs a anota cu e tiro pa primera. Hanson a anota cu segunda y ta bini.

BOX SCORE: SEARS Pos. AB. C. H. O. A. E. C. Jack ss 3 1 5 5 1 1. P. Flanders 2b 4 1 3 1 1 1. L. Gibbs 1b 3 3 4 1 1 1. P. Jack rf 4 1 4 1 1 1. M. Hanson 3b 3 2 2 2 1 1. J. Gibbs c 4 1 4 1 1 1. P. Bryson lf 3 1 2 2 1 1. C. Lejuez cf 3 1 1 1 1 1. A. Bryson pf 3 1 1 1 1 1. Total: 30 8 7 27 15 2. L. STRIKE Pos. AB. C. H. O. A. E. R. Caster rf/c 4 1 4 1 2 1. E. Ponson c/rf 3 1 1 1 1 1. M. Ruiz ss 4 1 4 5 1 1. G. Richardson 3b 3 1 1 2 2 1. L. Terero 1b 4 1 12 1 1 1. Monart lf 3 1 2 2 2 1. R. Buckley 2b 3 1 2 2 2 1. M. Fingal cf 2 1 2 5 1 1. B. Croes p 2 1 1 2 1 1. S. Swaen p 2 1 1 1 1 1. Romero a. 1 1 1 1 1 1. N. Tromp b. cf. 1 1 4 27 22 5. Total: 31 4 4 27 22 5

a. Out pa Monart di pitcher a primera den noveno. b. Ponche pa Fingal den octavo Tribey: L. Gibbs. Hits contra e pitcher: Boeis Croes 4 den tres inning; Selin Swaen 3 den seis inning.

Base por bolas: Croes, 5 den tres inning; Swaen 3 den seis inning; Lejuez 2. Dead-ball: Lejuez a Richardson

ARSENICO E ISOTOPOS

Se anuncia que podran emplearse en breve los isotopos radioactivos en la deteccion de ciertos crimenes. El Dr. Charles Sannie, profesor de quimica organica en el Museo Nacional de Historia Natural de Paris, acaba de consagrar a esta cuestion un interesante estudio, que Smithsonian Institution, con sede en Washington, indica en su trabajo que los isotopos podrian resultar muy utiles en el descubrimiento de envenenamientos con arsenico.

Es bien sabido que cuando el arsenico se absorbe con la comida o en liquidos tiende a concentrarse en el pelo y en las ungas. El Dr. Sannie ha demostrado que si se puede determinar el punto de acumulacion del arsenico en el pelo, que crece a razon de unos 125 mm. al mes, resultara relativamente facil calcular la epoca en que se absorbio el arsenico.

Los medios clasicos de analisis quimico no permitian establecer esos hechos con precision. En cambio, resulta posible ahora someter el pelo a las radiaciones de un reactor atomico y hacer radioactivo el arsenico, instrumentos de medida muy precisos permitiran entonces localizar con certeza el sitio de localizacion del pelo y se deducira el tiempo transcurrido desde la absorcion del veneno.

Este metodo, que habria facilitado la solucion de muchos casos de envenenamiento con arsenico en el pasado, rendira seguramente grandes servicios en el porvenir para la deteccion de ciertos crimenes. (UNESCO)

ni te home ora cu P. Bryson ta conecta su segundo hit di e partido. E muchanan di Lucky Strike no por a pone ningun corredor na segundo promer cu den e septimo inning. Guillermo Richardson ta embasa pa error de tercera base Hanson, pero ta worde forza na segunda ora cu Luis Terero a rola pa short. E siguiente bateador Bubú Monart ta ricibi base por bola y asina Terero ta yega segunda, pero no por sigi mas lewe pasobra Ramon Buckley, despues di conecta dos hit awor ta conecta rolling pa shortstop Jack, kende ta recobe pisa segunda forzando Monart y tira primera pa double-play. Den e siguiente inning e cigarilleronan ta bolbe pone un corredor na segunda. Pitcher S. Swaen, despues di un out ta conecta hit pa rightfield. Caster ta segundo out cu fly pa short, pero Eric Ponson ta ricibi base por bola. Cu dos companjero na base shortstop Paus Ruiz ta conecta fly pa segunda cerrando e inning. Den e ultimo oportunidad Terero ta conecta rolling di hit, pero ora cu e ke sigi te segundo e ta worde saka cu bon tiro di e rightfielder Jack pa segunda base Flanders.

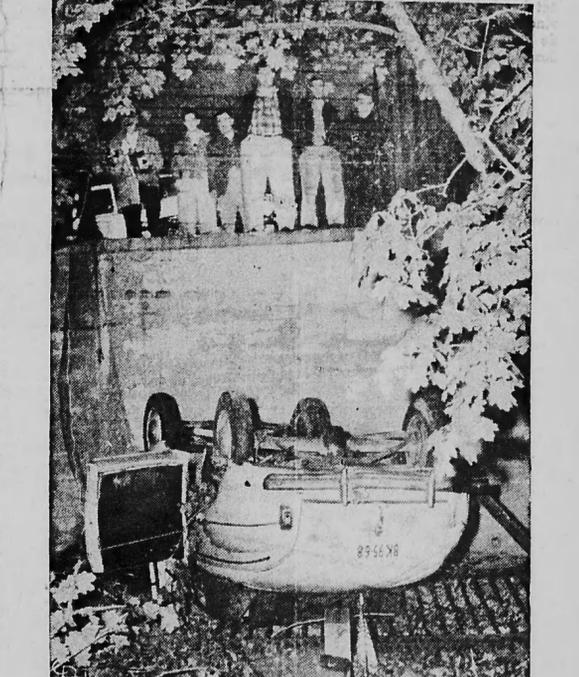
RADIO KELKBROOM 11:30 Kofiepaasje „Smakelijk eten“ 12:00 Landhuislied 12:25 Nieuwsbulletin 12:40 Musica (anuncios) 1:30 Siuiling 5:30 Opname 5:50 „Arie lens“ n programma voor en 6:00 „Arie lens“ n programma voor en 6:15 Guitars en felle 6:30 Dinermuziek 6:45 Charla deportiva 7:45 Musica (anuncios) 7:55 Musica (anuncios) 7:55 Musica (anuncios) 8:00 Musica (anuncios) 8:15 Guitars Palmolive presenta Frente al 8:45 Musica (anuncios) 9:00 Peticiones 10:00 Siuiling 6:00 Hablamiento 6:05 Dushi Amancor na Aruba 6:15 Musica (anuncios) 6:30 Programa dedica na empleados di 7:00 Musica romantica pa oyentes den 8:00 Final 12:00 Hablamiento 12:05 Musica (anuncios) 12:15 Musica (anuncios) 12:30 Concierto Favoritos 13:00 Musica (anuncios) 13:15 Musica (anuncios) 13:30 Musica (anuncios) 13:45 Musica (anuncios) 14:00 Musica (anuncios) 14:30 Musica (anuncios) 14:45 Musica (anuncios) 15:00 Musica (anuncios) 15:15 Musica (anuncios) 15:30 Musica (anuncios) 15:45 Musica (anuncios) 16:00 Musica (anuncios) 16:15 Musica (anuncios) 16:30 Musica (anuncios) 16:45 Musica (anuncios) 17:00 Musica (anuncios) 17:15 Musica (anuncios) 17:30 Musica (anuncios) 17:45 Musica (anuncios) 18:00 Musica (anuncios) 18:15 Musica (anuncios) 18:30 Musica (anuncios) 18:45 Musica (anuncios) 19:00 Musica (anuncios) 19:15 Musica (anuncios) 19:30 Musica (anuncios) 19:45 Musica (anuncios) 20:00 Musica (anuncios) 20:15 Musica (anuncios) 20:30 Musica (anuncios) 20:45 Musica (anuncios) 21:00 Musica (anuncios) 21:15 Musica (anuncios) 21:30 Musica (anuncios) 21:45 Musica (anuncios) 22:00 Musica (anuncios) 22:30 Musica (anuncios)

VOZ DI ARUBA

6:00 Hablamiento 6:05 Dushi Amancor na Aruba 6:15 Musica (anuncios) 6:30 Programa dedica na empleados di 7:00 Musica romantica pa oyentes den 8:00 Final 12:00 Hablamiento 12:05 Musica (anuncios) 12:15 Musica (anuncios) 12:30 Concierto Favoritos 13:00 Musica (anuncios) 13:15 Musica (anuncios) 13:30 Musica (anuncios) 13:45 Musica (anuncios) 14:00 Musica (anuncios) 14:30 Musica (anuncios) 14:45 Musica (anuncios) 15:00 Musica (anuncios) 15:15 Musica (anuncios) 15:30 Musica (anuncios) 15:45 Musica (anuncios) 16:00 Musica (anuncios) 16:15 Musica (anuncios) 16:30 Musica (anuncios) 16:45 Musica (anuncios) 17:00 Musica (anuncios) 17:15 Musica (anuncios) 17:30 Musica (anuncios) 17:45 Musica (anuncios) 18:00 Musica (anuncios) 18:15 Musica (anuncios) 18:30 Musica (anuncios) 18:45 Musica (anuncios) 19:00 Musica (anuncios) 19:15 Musica (anuncios) 19:30 Musica (anuncios) 19:45 Musica (anuncios) 20:00 Musica (anuncios) 20:15 Musica (anuncios) 20:30 Musica (anuncios) 20:45 Musica (anuncios) 21:00 Musica (anuncios) 21:15 Musica (anuncios) 21:30 Musica (anuncios) 21:45 Musica (anuncios) 22:00 Musica (anuncios) 22:30 Musica (anuncios)

...y MESKER ta drecha mi MEUBELNAN

Riba su cabes den santana



Aqui nos tin un bista riba un di e desgracianan di auto mas stranjo. Eauto, qu nos ta mira aqui, a pasa quibra un cura di santana y a bolta. E cos di mas stranjo tabata, qu e chauffeur, Theodore von Tanhausen, 25 anja di edad, a sali sin ningun danjo. E desgracia a sosede na Greenwood Cemetery na Brooklyn, N.Y., ora qu e chauffeur di e auto tabata tumando un crock.

Prome incidentenan bou di Sultan Ben Joesef

RABAT.— Riba e plaza dilanti di pabeco di Ben Joesef tabatin anteyera un incidente, ora ku kalief Taieb, un di e lidernan di e organizacion, qu a traha pa bahamentu di Ben Joesoef na 1953, quer a bai pidi e sultan perdón pa su accionnan. Ora qu nan a reconocé un parti di e 10.000 hendenan, qu tabata presente a bula riba dje cu cuba y piedra.

Nan a mat'e y tambe su warda personal. E multi'd di hende a mata dos Marokano mas.

Tambe na otro luganan tabatin incidente, qu a costa hopi morto y herido.

Pa prome biaha tabatin varios choque entre miembronan di trupanan di milicia uniforme di dos partido nacionalista grandi, esta istiqal y e partido di Independencia Democratico. E sultan a haci un suplica na tur NAN NO POR A YEGA NA UN ACUERDO NEW YORK. — E representante di Estados Unidos, Inglaterra y Francia cerca Nacionnan Uni, no por a ega na un acuerdo antea cu e sub-minister di relacionnan exterior ruso tocante admision di diesocho miembro nobo na Nacionnan Uni. Nan ta quere qu Estados Unidos a nenga di bandona nan oposing contra admision di Buiten Mongolie.

MAS SUBMARINO ATOMICO PA MERCA WASHINGTON. — Marina mericano pronto lo pidi Congreso placa pa trahamentu di nuebe submarino mas, qu lo traha cu energia atomica, asina e presidente di subcomision di congreso pa aplicacion di energia atomio pa obhetnan militar El a bisa, qu e ta basa decision riba e bon impresion, qu e prome submarino di e tipo aqui, esta „Autilus“, a haci.

REPERTORIO MUNDIAL DE PERIODICOS CINEMATOGRAFICOS

La Cinemateca de Bélgica acaba de publicar un „Repertorio Mundial de Periódicos Cinematográficos. Primero en su género, ese repertorio menciona 645 periódicos publicados actualmente en 38 idiomas en 58 paises o territorios. Puede obtenerse dicha publicación, que cuesta tres dólares, escribiendo a la Cinemateca de Bélgica, Palais des Beaux-Arts, Bruselas. (UNESCO).

Partido entre Dodgers y Chesterfield a worde suspendi pa motibo di sucuridad

ORANJESTAD.— E segundo partido hunga ayera di e knockout pa e Aruba Motors Trophee tabata entre aki ainda y resultado di esaki tabata e partido di mas lento den e knockout aki indaa y resultado di esaki tabata cu e no por a yega na su fin ya cu a bira seur promer cu e muestre iningnan reglamentario a worde hunga. E pitcher cu a cuminza di Chesterfield tabata tarda di mas cada biahu cu e lanza pa home, mientras cu di otro banda e direcion di Dodgers tabata pidi time cada rato. Naturalmente e esaki ta culpa di e umpirenan cu ta permiti esaki turma luga den forma exagera. Nan mester comprende cu e publico presente ta fada ora cu nan mira un partido cu cada rato ta para y den cual cada rato tin conferencia pa cada jugada.

Despues cu Dodgers tabata aniba den e octavo inning 7-3 e manager Gibbs fihando cu a cuminza bira seur cada rato (abata pidi mas time. E tactica aki a lo largo a perhudique, pasobra ora cu su fieldernan a hanja batada aniba nan, nan no por a coñnan pasobra nan no tabata mira bon, manera e quier, ni tampoco manera e ta hanja ta bow. Luz electrico mi ta comprende cu ta facil pa pone, pero lo bo tin di queda satisfecho cu un cuarto di banjo na cada piso manera e arquitecto a bisa bo, pasobra esai si, ta posible.

Luke a pasa awor tabata loke ningun hende a spera y esey tabata cu Chesterfield a anota cuater carrera pa empatata partido. Ora cu por fin e tercer out di e octavo inning a worde completa chiefumpire Pantin Guerrero a suspende e partido sentenciando cu mester worde hunga un wega nobo.

Manager y hungadoran di Dodgers naturalmente a reclama hopi, pero no por a trece ningun cambio den e situacion aki. Awor nan lo sinja pa un otro biaha no usa tanto time asina den un partido. Ora cu e partido a cuminza tabata fin 3'or y seis minuut, mientras cu ora e chief a para e wega tabata fin 6'or y 3 minuut, lo ke ta nifica cu den casi tres hora ta ocho inning so a worde hunga. Dodgers a anota dos den e tercer, dos den e quinto, y tres den e octavo, mientras cu Chesterfield a anota tres den e quinto y cuater den e octavo. Den e octavo inning nos lo deba nos edicion di majan nos lo publica e box-score te na e ocho iningnan.

„Que me munda ta posible, basta cu bo tin un experto inteligente pa haci esai. Fuera di esai ainda lo por larga traha un pida mas na e edificio aqui. „I quico ta para dje hardin e ora ai? No, Nina. Mi no ta permiti esai. „Bo no ta permiti? Abo? Mi a ta comprende ta quico esai ta nifica. Parce b'a lubida cu ta cumi placa mi ta larga restaura e ruina di bo ai? „Ha, ta hustamente aiden bo dede a dal, pasobra e mes ruina ai tabata basta bunita pa bo a desea na cumplir hunto cu su titulo i su donjo. E tabata un fondó. I saca masha lihé e idea erronea ai fqi bo, cabez cu e palacio ta di bo, pasobra ta cu e placa cu m'a fia cerca bo mi ta restaurando e palacio i dje placa aqui mi ta pagando su interes. I awor e 100,000 dollar ai ta mi placa. I ta cos di nos excita riba dje net awe riba dia di nos matrimonio? Ora cu e arquitecto bini pa su ultimo schets tin basta tempo pa un orcan' antea, si esai alomenos ta necesario. Pero respeta masque ta dia di bo matrimonio. Aindá nos no conoce otro suficien- te, pero mi ta quere cu bo tin un bon

„Nos por ta amigo di otro, contal cu abo ta razonable“, Nina a risca bisa. „Ta mi intencion tambe di ta razonable“, e a sigura su bruid. „Has- ta nos por ta feliz tambe si nos ripara tur cos bon? „Si ripara tur cos bon? „Si, i di tur banda. Bo ta posee loque bo tabata desea. Awor bo ta princesa, bo ta carga un dje apellid- donan di mas antigua di Europa i

bo ta posee un dje palacionan di mas perfecto di Venecia, aunque cu e ta un di mas chiquito, pronto i cu e ta un di mas perfecto. I e hende foi quende b'a tuma e titulo i cu a duna bo e palacio, lo no duna bo ningun molester si esai tabata repende di su banda. Cu e placa cu mi tin awor lo mi por hiba mi negoshi masha tanto dilanti. Bo tambe tin probecho den esai, pasobra mas pronto posible lo bo por hanja bo placa bek, basta cu bo no dicidi di largé den e negoshi i bira socio. Si tur cos sigui manera mi ta pensa, anto e renta por bira te of 10 por ciento mes. Pero bo ta quida mira mi manera ta mitar na sonjo bo ta? „Mi no ta na sonjo ni un momento. Pero ta conversacionnan tocante negoshi ai ta fada mi masha. Mi n' casa cu un prins p'e bai para den un pacus? „Nos n' combersa riba e punto aqui cabá? „Esai nos no a haci. Si m'a sigui riba e asunto cu e dia aja, cu nos tabatin kestion cu otro, esai toch lo no a juda na nada. Pero mi n' ta comprende com bo por a bini riba e idea absurdo ai di mantene e palacio como pacus, awor cu b'a casa cu mi placa? „Mi n' casa cu bo placa — m'a casa cu bo. Mi intencion ta di proba bo cu esai ta enteramente otro. Mi ta comprende perfectamente, cu

lo no ta bunita di haci un pacus di bo palacio na Venecia. P'esai mes mi n' huru e cas banda di nos cu t'e palacio Savelloni, cu tin anjanan para bashi. Mi mama lo bai biba na e prome piso, mientras abao lo mi exhibi mi articulanon i antiquidadnan, pero na un escala mas grandi cu den nos cas. Te awor mi no tabatin basta capital pa mi cumpra nada otro sino nos mes articulanon cu mi por a vende. Ora cu nos mes cosnan a ser bendi, masha poco otro cos mi por a sigui cumpra. Ma awor mi por traha riba un terreno mas amplia. Mi sa precisamente quico mi por haci pa por gana hopi placa. I si socede cu mi mester bai Merca cu bo, loque pronto mi ta spera cu lo socede, anto lo busca bon relacionnan comercial ajabanda. „Mi ta prohibi bo di haci esai“, Nina a grita. Mi ta quere cu ta loco stapel bo ta bai bira. Si acaso bo ta desea pa nos biba na paz cu otro, trata na saca e soquettata ai masha lihé foi bo cabez? „En realidad? el a bisa pa tenté. I masha indigna e mucha muhé a grita: „Mi no ta dispuesto di bai ni Merca, ni ningun otro camina cu ningun bendido di pacus? „Anto bo ta queda na Venecia“, (E ta sigui)

Tur dia bo por hanja flor bibe fresca y tambe tin un gran surtido di mata pa den cas na ROZENOORD Rondweg 49 - tel. 1637

BOLO BOLO BOLO tur sorto di boly, croketji, bolo preto etc. Pa tur sorto di fiesta, HOLLANDSE BANKET BAKKERIJ Bernhardstraat 286 A tel: 5478

AGENTE EXCLUSIVO para Aruba J. A. NIEUW Oranjestad

LECHI MARCA PET SCUCHA RADIO KELKBROOM PA SORPRESANAN Tur promer dia Razon di luna CONTAL AGENCIES Ltd. Agente: Tel: 1418

Un matrimonio na Venecia DEDICA NA MI LECTORAN ARUBANO pa: TUYUCHI No. 26 „Oh, mi ta suponé cu bo no a apura bo mucho“. Nina a tende su mes ta bisa sin cu e por a detené e palabranan na tempo cu a lora sali foi su boca. E e por a morda su lenga di duele despues cu nan a ser pronuncia cabá. „Wet, mi n' ta mira e motibo paquico lo mi mester a apura mi. M'a esai despues di mi mama i fuert di bai nos tabatin algun cos importante di combersa cu otro. M'a quere cu ya b'a quedá bo paño cabá? „M'a queda spera riba bo, pasobra m'a desea pa nos por a cabá di atender asunto dje arquitecto aja“, Nina a

EL CISCO KID

Por: José Salinas Rod Reed



Mientras cu Indiannan tabata core cu nan cabai ta ira otro, huma ta sali di caminda cabainan ta boltu cu e Indiannan y nan ta tira den direccion di nan enemigonan, pero na e otro banda Adan ta loer Cisco pa tira mata, y den su mes e ta bisa: awor ta mi chens di busca Cisco pa mata y asina Estrellita lo lubida riba dje, y nan lo kere cu ta un dje Indiannan lo a maté. Tan pronto cu e pensamiento criminal aki a pasa den su sinti, el a bisa su scopet y apunta riba Cisco-----

DE MENING VAN DE STATEN OVER HET INITIATIEF ONTWERP-BIKKER

Geen koloniaal restant

Ten aanzien van de opmerking in de Memorie van Toelichting, dat het gewraakte artikel aangemerkt zou kunnen worden als een overblijfsel van het kolonialisme, dient aangekend te worden, aldus de leden aan het woord, dat die wel van onnozelheid blijk geeft, aangezien immers dit artikel in 1952 in zijn huidige vorm gegoten is, met dien verstande, dat in 1954 daarin nog een kleine wijziging is aangebracht. Van „een overblijfsel van het kolonialisme“ kan hier dus moeilijk gesproken worden.

Voorts is in de Memorie van Toelichting door de indiener melding gemaakt van strijdigheid van het onderhavige artikel met het Verdrag no. 87 van de I.L.O. Deze opvatting kan echter —aldus de aan het woord zijnde leden— om de volgende redenen moeilijk staande gehouden worden. Nocht in de preamble van het Verdrag noch in het Verdrag zelf, dat uitsluitend betreft de Vrijheid tot het oprichten van vakorganisaties en het beschermen van vakverenigingen, vindt zijn opvatting immers steun (vide Records of Proceeding of the 31st Session of the I.L.O.-Conference te San

Francisco in 1948, 18de zitting, pag. 259 e.v. en pag. 473). In de tweede plaats zij gewezen op het feit, dat de Staten der Nederlandse Antillen met betrekking tot de toepassingsverklaring van dit Verdrag in hun brief aan de Gouverneur slechts gerept hebben van „dit verdrag, waarbij het vrije recht van organisatie internationaal wordt geregeld“. Tenslotte is bij de openbare behandeling van de grondige wijziging van het onderhavige artikel in 1952 ook door de toenmalige oppositie, i.c. de tegenstanders van invoering der huidige bepalingen, met geen woord gerept over vermeende strijdigheid met het Verdrag no. 87, ofschoon wel zeer veel tijd besteed is aan het samenstellen van een tekst, waarin tenslotte Regering en oppositie elkaar gevonden hebben.

Opvallend verschil

Naar aanleiding van de vergelijking welke de indiener met betrekking tot dit artikel gemaakt heeft tussen de Nederlandse Antillen en Nederland verdient het aandacht, aldus de leden aan het woord, dat in Nederland de leiding der arbeidersbewegingen in handen is gesteld van personen, die te goede naam en faam bekend staan

en die wel wat te verliezen hebben, terwijl het opvallend is, dat in de Antillen de leiding praktisch doorgaans toevertrouwd wordt aan personen met een bedenkelijk verleden, veelal figuren, die ter zake van vergrijping aan de Strafwet tot vrijheidsstraffen zijn veroordeeld.

De Memorie van Toelichting eindigt met de navolgende stelling: „In een democratisch land, dat zichzelf respecteert heeft een dergelijk artikel dan ook geen recht van bestaan“. De leden aan het woord wensen hiertegenover te stellen dat een democratisch land, dat zichzelf respecteert alle maatregelen dient te nemen ter bescherming van de openbare orde en de economische welvaart.

Het doen vervallen van artikel 138bis zonder onmiddellijk daartegenover een ander artikel op te nemen — hetgeen blijkbaar de bedoeling is van de indiener — komt voor niet in het belang van de Nederlandse Antillen te zien. Naar de mening dezer leden berokkent reeds de indiening van het voorstel op zichzelf al grote schade aan het welzijn en de toekomst der eilanden. De indiener heeft zich overigens niet voldoende gerealiseerd, dat door schrapping van het onder-

havige artikel zonder daartegenover een betere maatregel te stellen uiteindelijk de kleine man gedupeerd wordt, zoals trouwens ook bij de jongste staking is gebleken.

Hoe eerder, hoe beter

Vele andere leden brachten tegen het voorgaande in, dat niet schrapping van het onderhavige artikel schade berokkent aan de Nederlandse Antillen, doeh dat deze schade reeds in het verleden is aangericht en wel juist door de opnemng der onderhavige bepalingen in het Wetboek van Strafrecht. Deze leden juichen dan ook de indiening van het onderhavige ontwerp toe; zij zijn de mening toegedaan, dat hoe eerder het onderhavige artikel uit het Wetboek van Strafrecht gelicht wordt hoe beter. Zij zijn voorts van mening, dat de onderhavige strafbepalingen in strijd zijn met de geest van de internationale regelen inzake de vrijheid van arbeidsorganisatie en dat, aangezien de Antillen zich indertijd vrijwillig bij het betrokken Verdrag hebben aangesloten, zij zich thans dienen te houden aan de bepalingen, welke door het Verdrag worden voorgeschreven. De bewering, dat het tijdstip van indiening van dit ontwerp niet erg opportuun geacht moet worden, aangezien op dat moment een strafzaak ter zake van overtreding van het te schrappen artikel sub j-dice is, vermogen de vele leden aan het woord niet in te zien. Immers, indien de vervolgingsambtenaar van oordeel mocht zijn, dat de bij die zaak betrokken personen zich schuldig hebben gemaakt aan overtreding van het bewuste artikel, dan is er loch voldoende tijd geweest om hen voor de rechter te brengen.

Het onderhavige artikel moge inderdaad naar de letter niet direct een stakingsverbod inhouden, zijn geest en de toepassing door de Justitie tot zoverre leiden echter, aldus de leden aan het woord, ontegenzegglijk tot een verkapt stakingsverbod, daar iedere vakbondleider, wanneer hij tot staking aanzet, gevaar loopt door de Justitie gegrepen te worden, waaruit onwillekeurig volgt, dat het recht van staking van de arbeider een illusoir is. Het huidige artikel 138bis is inderdaad pas in 1952 in zijn huidige vorm gegoten, doch anderzijds is het een niet te loochenen feit, dat het artikel aanvankelijk is ontsproten in de z.g. „koloniale tijd“ en derhalve „een overblijfsel van het kolonialisme“ is. De onnozelheid moet men derhalve niet zoeken bij de initiatiefnemer, doch bij degenen, die hem daarvan betichten.

Niet ter zake

De opmerking van enige leden, dat in Nederland de leiding der arbeidersbewegingen in handen is gesteld van

LUCHTRAKET HAALT 2400 KM PER UUR

LONDEN. — Het Britse ministerie van bevoorrading heeft meegedeeld, dat een luchtdoelraket in fabricage is, bekend onder de naam „S.R. 53“, die snelheden tot 2.400 km per uur kan bereiken. De raket is bestemd voor het onderscheppen van vliegtuigen.

Voorts is meegedeeld, dat twee Britse vliegtuigen zijn gebouwd, de „P. 1“, die geregeld in horizontale vlucht zowel als bij stijging, de geluidsbarriere doorbreken. Het betreft hier jagers.

Plannen worden uitgewerkt voor een jager, die verticaal kan stijgen. De orders voor het ontwerpen en de bouw van de „Vickers 1.000“, een viermotorig transportvliegtuig met straalaandrijving, zijn ingetrokken. De „Bristol Britannia“ zal in de behoefte aan vervoersmogelijkheid voorzien. Een en ander is meegedeeld door een woordvoerder van het ministerie van bevoorrading.

P.N.I. HEEFT GEEN VERTROUWEN IN INDONESISCH KABINET

DIAKARTA. — Het partijbestuur van de P.N.I. heeft een verklaring uitgegeven, waarin wordt gezegd, dat het partijbestuur van de P.N.I. geen vertrouwen kan hebben in het kabinet-Harabap. Het huidige kabinet kan na de verkiezingen van September niet meer beschouwd worden als een normaal kabinet, doch dient alleen de lopende zaken af te wikkelen, aldus de verklaring. De P.N.I. noemt de economische politiek van het ka-

KIKO LO TIN MESTER AKI?



„VASELINE“ HAIR TONIC



Agents
CONTAL AGENCIES LTD.
TEL. 1418

personen, die te goede naam en faam bekend staan, terwijl dat in de Nederlandse Antillen niet het geval zou zijn, doet naar het oordeel dezer leden niets ter zake. Immers, met evenveel gemak zouden de vele aan het woord zijnde leden erop kunnen wijzen, dat in Nederland de werkgevers meer begrip tonen voor de moderne evolutie op het gebied der arbeidsverhoudingen dan veelal in de Nederlandse Antillen het geval is. In de Nederlandse Antillen — en er zijn voorbeelden genoeg — treft men werkgevers aan, die behept zijn met een mentaliteit, die verre staat van de begrippen, die men ten aanzien van de verhouding werknemer/werkgever in onze moderne maatschappij er op na houdt. Tenslotte zij erop gewezen, dat het in aanraking komen met de strafrechter nog niet impliceert, dat men voor zijn leven lang geen leidende positie meer mag bekleden. In de Nederlandse Antillen — en hiervan zijn zelfs in hoge kringen voorbeelden van te noemen — en ook in Nederland komt dit verschijnsel meer voor. Er bestaat tenslotte toch ook zo iets als de reclassering?

Beschuldiging

Ingaande op vorenstaande opmerkingen en opvattingen verklaarden de eerst aan het woord geweest zijnde leden zich daar in geen deele mee te kunnen verenigen. Wat voor zin heeft het een aantal opmerkingen te maken, die men niet nader toelicht? Hoe kunnen de aan het woord geweest zijnde leden h.v. stellen, dat er voldoende tijd geweest is om de bij de strafzaak betrokken personen voor de rechter te brengen? Hoe weten zij voorts, dat de toepassing door de Justitie tot zoverre van het bewuste artikel ontegenzegglijk leidt tot een verkapt stakingsverbod? Immers zal pas nadat de zaak voor de rechter zal zijn afgedaan een en ander kunnen vaststaan. De andere — ernstige — beschuldiging betreffende vele werkgevers, die behept zijn met een mentaliteit, die verre staat van de begrippen, die men ten aanzien van de verhouding werknemer/werkgever in onze moderne maatschappij er op na houdt, alsmede de opmerking, dat in de Nederlandse Antillen zelfs in hoge kringen voorbeelden te noemen zijn van personen, die na in aanraking geweest te zijn met de strafrechter achteraf toch in leidende posities zijn terecht gekomen, kunnen de leden aan het woord geenszins bewonderen, weshalve zij daarop dan ook niet wensen in te gaan.

Instemming

Met instemming is door de aan het woord zijnde leden kennis genomen van de opvatting van een ander lid van de fractie van de indiener, dat onlangs aan de Regering de vraag heeft gesteld of zij bereid is op korte termijn wettelijke maatregelen te treffen teneinde te verzekeren, dat in geval van staking werkwilgen niet door geweld of andere feitelijkheden of door bedreiging met geweld van hun voornemen tot het verrichten van arbeid kunnen worden afgehouden.

Eveneens werd met instemming kennis genomen van het antwoord van de Regering op deze vraag, t.w. dat, indien nodig, op korte termijn een daartoe strekkend voorstel zal worden ingediend. Het is duidelijk en logisch, dat indien het onderhavige artikel niet meer in zijn huidige vorm in het Wetboek van Strafrecht zou voorkomen, daarvoor andere bepalingen in de plaats zullen moeten komen teneinde de openbare orde te handhaven en de werkwilgen te beschermen. Uit de vraag van de fractiegenoot van de indiener en het antwoord der Regering blijkt duidelijk, dat anderzijds het recht van staken wordt erkend, maar dat anderzijds ook het recht van werken tegen ontoelaatbare intimidatie nader moet worden beschermd. Door vorenbedoelde vraag en het daarop gevolgde antwoord door respectievelijk de fractiegenoot van de indiener en de Regering wordt erkend, dat onze rechtsbehoefte — eventueel naast de bestaande wetgeving op dit gebied — dergelijke bepalingen vereist.

Enkele andere leden, zich distancieerend van al de voorgaande op-

DRINK NESCAFÉ

WITHOUT CAFFEINE

It will not affect your nerves or your sleep

THE TRADE MARK OF QUALITY



WAAR DOET DE MAN HET VAN...

zel onze goede vriend, toen zijn buurman AIRCONDITIONING nam.....
VAN ZIJN BESCHIEDEN SALARIS
zou het passend antwoord op de vraag zijn, en
U KUNT HET OOK
omdat airconditioning niet langer kostbaar is. De aanschaffing valt mee (en de meeste importeurs bieden U gemakkelijke betalingsvoorwaarden) en ELMAR biedt U een speciaal, voordelig Airconditioning-tarief waardoor AIRCONDITIONING niet langer een luxe is.....
AIRCONDITIONING is geen luxe.....
meer werk kunt verzetten en een goede gezondheid op POSITIEVE wijze bevorderen.....
AIRCONDITIONING IS NIET DUUR
Laat U eens geheel vrijblijvend voorlichten door ELMAR.

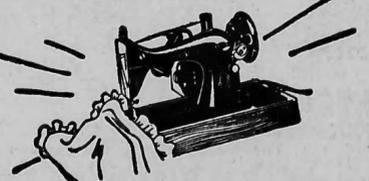
WIJ VLIEGEN PER KLM naar EUROPA en besparen 2,000,- bijna NAf.



Ongelofelijk, maar 1 aar! Vader, moeder en twee kinderen tussen de 12 en 26 jaar besparen NAf. 1964,— op een KLM Luxe Klasse retour naar Europa!
Want: Ze maken gebruik van het nieuwe KLM Familie Reisplan tussen 1 November en 31 Maart!
Laat nu Uw gehele gezin genieten van een overgetelijke vliegervacantie door Europa! (En combineer dit met het populaire KLM Multi-Sleep-Over plan!)
CURACAO: K.L.M. tel. 11020 - 12132
ARUBA: Eman Trading Co., Gen. Ag. tel. 1552 - 1553 en alle erkende reis agentschappen.

SINGER

EEN FAMILIESTUK
ALTIJD HET NIEUWSTE



VAN HET OUDSTE
MERK: SINGER

Ziet U een goede naaimachine, ouder dan 25 jaar die nog uitstekend werkt... dan moet dat een SINGER zijn!

Singer Sewing Machine Co.

Bronplein 22-26 Havenstraat 7
Tel. 24315 CURACAO Tel. 1797 ARUBA
(Voor de cursus naaimachine-borduren zijn nog enkele plaatsen vrij)

* Handelsmerk van de Singer MFG. Co.

menkingen in dit Verslag, verklaarden van mening te zijn, dat, gezien het karakter van het onderhavige onderwerp en de grote belangrijkheid, verbonden aan een snelle afhandeling van dit ontwerp, dit Verslag tevens moet gelden als Eindverslag.

Vele andere leden brachten tegen het voorgaande in, dat aangezien eenmaal in het Voorlopig Verslag verschillende meningen en vragen zijn naar voren gebracht, zich over de wenselijkheid om de schriftelijke gedachtenwisseling te beëindigen eerst een opinie kunnen vormen, nadat de

indiener schriftelijk op de gestelde vragen en gemaakte opmerkingen zal zijn ingegaan.

De heer Tak zal over omstreeks twee jaar wederom in deze streken zijn.
Installaties als thans door de Staten worden overwogen zijn ook uitermate geschikt voor gebruik in Kerken. Er is ook van deze kant contact opgekarakter krijgt.
nomen met Philips Antilliana.

“U HEBT KANS OP EEN GRATIS PAAR ECHE ‘CANNON’ LAKENS,”

zegt
Juffrouw OMO



U KUNT
EEN VAN DE GELUKKIGEN ZIJN...

Iedere dag kan Juffrouw Omo U komen opzoeken. En het enige dat U hoeft te doen wanneer ze bij U aanklopt is haar een pakje Omo, het blauwe waspoeder, te tonen en een paar eenvoudige vragen te beantwoorden. Dan geeft zij U twee van deze prachtige lakens, helemaal voor niets. Juffrouw Omo komt deze gratis lakens bij talloze huisvrouwen brengen, aan huis. Wees dus voorbereid en zorg dat U altijd een pakje Omo in huis hebt. Het maakt zo'n verschil of U Omo gebruikt voor Uw was — witte stukken komen er stralend wit uit en Uw bonte goed gaat er weer even fris en fleurig uitzien alsof het nieuw was. Denk erom — Omo geeft U een gratis paar ‘Cannon’ lakens — en ne wistte was ter wereld.



U kunt Uw gratis lakens alleen krijgen wanneer U Juffrouw Omo een pakje Omo kunt tonen als ze komt — zorg dus dat U het blauwe Omo in huis hebt — altijd.

Blauwe OMO geeft U
de WITSTE WAS
TER WERELD!